

R

raafe s. rawfe

raame, jeraamp prügeln, verprügeln (RhWB für Röhe); *se ene raame* jem. verprügeln; *se jeraamp krijje* Prügel beziehen, verhauen werden, unterliegen, besiegt werden..

Rään m, Räänsche Regen; *dō hamme dr Rään, on nu eß et Fawß kapott!* jetzt ist es passiert! da haben wir die Bescherung! *Jäck em Rään* Titulierung, Beschimpfung, *dat eß e Räänsche!* zufriedene Feststellung zu einem herbeigesehnten mäßigen Regen, *dä schött dat af wie dr Honk dr Rään* er schlägt Mahnungen und Zurechtweisungen in den Wind, *e Jesiët maache wie sebbe Daach Rään.*

Wänn de Katze sisch weische, jít et Rään.

Wänn Allehelljesommer flüsch (gemeint sind die Spinnfäden, die während des Altweibersommers durch die Luft fliegen), *jít et Rään* (RhWB).

Fisels-, Mai-, Platz-, Schmieß-, Siefrään

Räänback m, -basse Auffangtrog für Regenwasser, Regensarg.

Räänbasäng (erste und letzte Silbe betont) **m, -s** Auffangbecken für Regenwasser (franz. bassin).

Räänboęch m, -boęre Regenbogen.

Räändröpp m, -dröppe, -dröppsche Regentropfen.

*Wänn et räänt op dr Häę, dann dröpp
et op dr Knäęt*

rääne / räęne, jeräänt / jeräęnt regnen (mhd. reinen) (s.a. dröppe, fisele, jresele, jutsche, pläästere, schmieße, schödde, secke, siefe; Luęt); *et eß am rääne* es regnet; *et räänt, dat et sief / seck;* *et räänt wie e Bieß* es regnet stark, *et eß an eenem Stöck am rääne* es regnet ununterbrochen; *et hāt opjehueę ze rääne;* *et moß sisch wärm rääne* optimistische Erwartungshaltung bei nasskaltem Wetter, *et räänt jlisch Juffere / ahl Wieve* heißt es bei dunkler Gewitterluft (RhWB), »... *isch han dat Mädsche nüüb jedonn, et wor ze äreşch am rääne ...*« aus einem Fastnachtslied, *on wänn et Jongjesälle räänt!* ... trotzige Bemerkung i.S.v.: es wird doch gemacht! (RhWB), *wänn et räänt on zojlish de Sonn schenk, hāt dr Düvel Kirmes; düreşchrääne; ęrenrääne* durchs Dach regnen, *rääne Wäę* Regenwetter (regnerisches Wetter).

Wetterregel: *Wänn et op Maria Sief* (2. Juli) *räänt, dann räänt et dōņoę vięzisch Daach.*

Bauernregel: *Wänn et op Agnesdaach* (21. Januar) *räänt, jit e fuul Noußjohr* (Nussjahr) (RhWB).

Wänn et net räänt, dann dröpp et at übertr. man soll auch mit Kleinigkeiten zufrieden sein, oder: Kleinvieh macht auch Mist.

verräänt

Räänfawß n, -e Tonne zum Auffangen des Regenwassers (s.a. Rääntõnn); *Du Ängel em Räänfawß!* Beschimpfung (RhWB für Weisweiler).

Räänfuë f, -fuëre Regenrinne, Regenfurche (RhWB).

Räänjoß m, -jöß Regenguss, Regenschauer (s.a. Räänschul).

Räänkeep n, -e, -sche ärmelloser Umhang, Regencape (engl. cape).

Räänmanktel m, -mäntkel Regenmantel, Wettermantel.

Räänpitt m, -pittere Eckensteher, Stromer (»Regenpeter«); *Öscher Räänpitte(re)* Neckname für die Einwohner von Aachen.

Räänschirm m (!), Sg u. Pl, -sche Regenschirm (aber: *dat Schirm*) (s.a. Paraplümm).

Räänschul f, -e der Regenschauer (s.a. Räänjoß).

Rääntõnn f, -e Regentonne, Regenfass (s.a. Räänfawß).

Räänwäë n Regenwetter; (auch: *rääne Wäë*).

Räänwasse(r) n Regenwasser.

Räänwolëk f, -e Regenwolke.

Räänwurm m, -würm, -würmsche Regenwurm (s.a. Perreng).

Raars n Seltenes, Besonderes; *dat eß nüüß Raars* verächtl. das ist minderwertig (auch auf Personen bezogen).

Rääsch m, -e Rechen, Harke, Gartengerät.

rääsche rechnen, harken; *de Bläë / et Loof* (Laub) *zesaame rääsche*.

rääschene rechnen, berechnen; *isch rääschen met disch; isch rääschen nemmi dõmet; e Päckelsche Rääschene* eine Kolonne Rechenaufgaben; *me moß mem / met et Schlemmste rääschene. bejee-rääschene, zesaame-rääschene* zusammenzählen; *düreschrääschen; dat moßte ens düresch-rääschene*.

Raaspel / Rawspel f, -e Holzraspel.

Holzraaspel

Raaß / Rawß f Rast, Ruhepause (s.a. Puus ²); *en Raaß enlääje; õhne Raaß on Rou*.

Raaßstazjuun f, -e Raststation.

raaste s. reißte

Rabau (letzte Silbe betont) **m, -e** Rüpel, roher Bursche, rüpelhafter Mensch, Rabauke.

Rabbel f, -e klatschsüchtiges Weib mit flinkem Mundwerk (RhWB).

rabbele klappern, rütteln, rappeln, wackeln (s.a. rammele, röddele)); *däm rabbele de Backzäng* (Backenzähne) mit ihm geht es zu Ende, *ich schlönn disch op et Daach, dat disch de Panne rabbele!* großmaulige Drohung.
»Henderich, Popenderich, wat rabbelt disch de Botz, wat rabbelt disch dat lenke Been, Marie, Marie, Marotz!« Spottvers.

rabbelisch, rabbelije holprig, durchrüttelnd; *e rabbelisch Auto; en rabbelije Ka* (Karre) / *Stroß*.

Rabbels-Ka f, -Kaare altes, klappriges Fahrzeug (»Rappelkarre«).

Rabbelskeß, -keßte dass.

Rabbelsmuul f -e Plappermaul.

Räck / Räcke n / f, -e Sitzstange für die Hühner im Hühnerstall (RhWB für Fronhoven).

Honde-Räck

Kinderlogik

»*De Jroß jeet emme met de Honde schloöfe*«,

hatte Jüppchen sagen hören.

Daraufhin fragte er verwundert:

»*On wie könnt Jroß dann op dat Räck çrop?*«

rack / racktimäng völlig, vollständig, radikal, total, ganz und gar, gerade, einfach so; *rack af* abgebrochen, abgeschnitten, entzwei, *rack nüüß* überhaupt nichts, *ich han dat dauch rack verjeiße* total vergessen, *rack çrömm sen* total bekloppt.

räcke, jeräck recken, strecken, räkeln; *sisch räcke on sträcke; de Bätt-döösch räcke* falten und hin- und herziehen.

racketisch / rackisch, racketije kleinlich, raffgierig, geizig; nicht bereit, etwas abzugeben; *dø eß dä ze racketisch für*.

racktimäng s. rack

Rad n, Ra / Ræç, Rædsche 1. Rad.

Wänn meng Jroß Ræç hött (hätte), *wör* (wäre) *se ene Omnibus* wenn ...

Kaare-, Mölle-, Röberad

2. Fahrrad; *mem Rad ongewäçs sen* mit dem Fahrrad unterwegs sein.

Radaumäscher m, -e einer, der viel Lärm macht, Radaubruder, Randalierer.

Radauskrieme(r) m, Sg u. Pl dass.

Räçet n Recht.

Wat Räçet eß, moß Räçet blieve.

Räet häbte, ävve schwijje moßte du hast zwar Recht, solltest es aber nicht zu offen vertreten.

Wer allein muult, hät allein Räet.

Aa-, Onräet

räet, räete recht, geeignet, passend, richtig (s.a. rischrisch); *ene räete Wenkel; dat eß misch janz räet; alles, wat räet eß* das muss man zugeben, *isch hüe* (höre) *wahl net räet!*

jerät, onjerät, onräet, reejelräet

Räet-Äck n, -Äcke Rechteck.

räet-äckisch, -äckije rechteckig.

räete rechte, rechtes; *de räete Hank / dat räete Been; et räete Hängsche* (s. schön); *hä sit schläet om räete Ooch* (Auge) iron. scherzh. er hat nicht genau hingeschaut, *op de räete Sie* (Seite).

räetehank rechter Hand, auf der rechten Seite, rechts.

räets rechts; *räets eß do, wo dr Dumm lenks eß; räets on lenks; räets schrieve* mit der rechten Hand schreiben, *räets erömm wie de Kaffeemöll; räets fahre, lenks övveholle; räets jet jävve on lenks jet stonn losse* nicht ganz ernst gemeinte Regel beim Kegeln.

räetserömm rechtsherum.

Rahm m, -e, Rähmsche / Rämmsche Rahmen; *us dr Rahm falle.*

Belder-, Düre-, Fensterrahm

Rahmklömpsche n, -re Rahmbonbon, Bonbon aus Sahne und gebranntem Zucker.

räke räkeln; *sisch räke.*

Rambaß m, Rambasse ungehobelter, grober, plumper Mensch; Mannweib.

Ramenaß f, Ramenasse Rettich (ndl. ramenás), (RhWB für Dürwiss).

Ramenassejäck m, -e ziemlich verrückter Kerl, Spezialnarr.

Ramm f, -e dicke Brotschnitte (s.a. Femm).

Botteramm

rammdösisch, -dösije verrückt, von Sinnen, benommen, sich wild gebärdend (RhWB) (s.a. betitsch); *rammdösisch werde, ene rammdösisch maache; jetz eß-e rammdösisch wudde!* jetzt ist er übergeschnappt.

Rammel / Rämmel f, -e 1. dicke Brotschnitte, dickes Stück (s.a. Femm).

2. viel, eine Menge; *ene Rammel Jäld / Kenge / Lüü.*

Rämmel / Rämmele(r) m, -e 1. Knüppel, Verschlussbalken, Riegel, Riegelholz (s.a. Drämmel, Knäbbel, Prämmel, Prängel); *dr Rämmel vür de Poëz* (Tor) *donn* das Tor verrammeln.

2. männliches Kaninchen, Rammler.

Bäll-, Buurebällrämmel, Knoozerämmeler

rämmele rammeln, sich fortpflanzen (s.a. hecke); *rämmele wie de Kning* (Kaninchen).

rammele, jerammelt 1. rütteln, stoßen (s.a. rabbele); *a de Dür / Poëz rammele; dr Saal wor jerammelt völl* überfüllt.

2. verhauen, verprügeln; *ene rammele; se jerammelt krijje* verhauen werden, Prügel beziehen.

rämsche, jerämsch prügeln, verprügeln; *se ene rämsche; se jerämsch krijje* verhauen werden, Prügel beziehen.

ramschisch, ramschije mager (RhWB).

rändiere rentieren; *sisch rändiere* sich lohnen; *et rändiert sisch net; dat rändiert heng on vüere net*.

range / rangele sich ausgelassen balgen, ringen (RhWB, auch für Weisweiler); *sisch range(le)*.

Rank m, Räng (kurz gesprochen), **Rängsche** 1. Rand, Begrenzung; *blief am Rank stönn; Räng öm de Oore* (Augen).

Schweeß-, StröÙe-, TrüÙ-Rank

2. übertr. Mund, Mundwerk; *halt denge Rank!* sei still!, schweig!

Rännbahn f scherzh. für die Eschweiler Grabenstraße (»Rennbahn«).

ränne, rank, jerank / jerannt rennen, schnell laufen (s.a. fäÿje 3, fetze, wätze); *sisch et Häz vür de Fööß ränne* bis zur Erschöpfung rennen; *öm si Läÿve ränne; aajerank komme*.

Ransel / Ranzel m, -e Ranzen, Schultasche, Schultornister (ndl. ransel) (RhWB für Dür.-Weisw.) (s.a. Schöllsteisch).

Schöllsransel

Rappel m plötzliche Verrücktheit, Fimmel, verschrobener Einfall (s.a. Puus); *ene / dr Rappel krijje* plötzlich durchdrehen, verrückt spielen, seltsame Anwandlungen kriegen, *du häß wahl ene Rappel!*

Rappelbällsche n, -re Babyrassel; *dat Kenk eß met et / mem Rappelbällsche spelle*.

Rasel m das Zittern vor Kälte oder Aufregung (s.a. Bibbel, Zedder); *dr Rasel han / krijje*.

rasele bibbern, schlottern, zittern (s.a. bibbele, daddere, schoddere, zeddere); am *rasele sen va Källt* vor Kälte schlottern.

räseniere schimpfen, rasonieren (franz. raison, raisonner).

räskant riskant.

räskiere riskieren, wagen (s.a. ongestönn, waare); auch refl.: *sisch räskiere; räskier disch (joÿ net)!* Drohung, Mahnung i.S.v.: wage es ja nicht! *en jruëÙe Lepp* (Lippe) *räskiere* übertr. kecke Äußerungen machen, *e Ooch räskiere* heimlich seitwärts schauen, unerlaubt hinsehen (s.a. spengÙe), *Kopp on Kraach* (Kopf und Kragen) *räskiere*.

RäÙ m, Räste, Räßje Rest (s.a. Otz); *dat eß dr RäÙ vam SchötzeläÙ* das ist (vom Essen) übrig geblieben, der allerletzte Rest.

Övveräß

räste s. reißte

Ratsch m, -e, Rätschje Kleiderriss, Kratzer, Schramme, Risswunde (s.a. Fönəf / Reß); *ene Ratsch em Kleed / am Been; du häß wahl ene Ratsch em Kappes!* scherzh. du bist wohl nicht ganz gescheit.

ratsche reißen, Stoff einreißen, ritzen, schneiden, schrammen, verletzen; *sisch ratsche* schrammen, durch Schrammen verletzen, sich eine Hautverletzung zuziehen, *sich mem Mäz / met de Schië* (Schere) / *met de Sääsch ratsche; sisch fies en dr Fenger ratsche.*

opratsche

Rattapläng / Rattepläng (letzte Silbe betont) **m** verächtl. Kram, Anhang, unnützes Zeug, Plunder, Krempel, die Gesamtheit von Sachen (franz. rataplan = das »Bum-Bum« der großen Trommel); *dä janze Rattapläng eß nüüß wert.*

rätte, jerätt retten, in Sicherheit bringen; *sisch nemmi rätte könne va Aafroøre / Laach / Peng.*

Ratz f, -e Ratte; *frääsch wie en Ratz* (RhWB).

Ratzefall f, -e Rattenfalle.

Razefummel m, -e Radiergummi (Schülersprache).

Rauß m Rost; *Rauß aasätze.*

rauste, jerauß rosten; *düreschjerauß* durchgerostet.
Wer reiß (rastet), *dä rauß.*

be-, en-, verrauste

raustisch, raustije rostig, mit Rost bedeckt (s.a. berauß, verrauß); *raustisch Blääsch; ene raustije Naal* (Nagel).

Rawf / Raaf m das Raffen, raffgieriges Verhalten; *ene jode Rawf donn* das rasche Zugreifen hat sich gelohnt.

Rawf-alles m, Sg u. Pl habgieriger, raffgieriger Mensch.

rawfe / raafe zusammenraffen, an sich reißen, nehmen, aufheben, auflesen.

oprawfe

rawfētisch, rawfētije habgierig, raffgierig, auf Erwerb aus.

Rawfzang m, -zäng 1. großer Schneidezahn.

2. persönl. Raffzahn, unverschämte Person, raffgieriger Mensch.

Rawß s. Raaß

razekal völlig, vollständig, extrem, radikal.

Rebbe s. Repp

Rebbejespänß n, -jespänste 1. Gerippe (»Rippengespenst«).

2. persönl. verächtl. magere, schwächliche, krank aussehende Person (von *Repp, Rebbe*).

Rebbejeställ n, -e dass. (»Rippengestell«)

Rebbekönneḡ m, -e dass. (»Rippenkönig«).

Rebberisch m, Rebberije magere, schwächige Person; *ene dönne / lange Rebberisch* (»Ripperich«).

Rebbespäck n durchwachsener Speck, der noch Rippenstückchen enthält; *dat Rebbespäck; e Stöck Rebbespäck*.

recke 1. reichen, anreichen, darreichen; *reck misch dat ens; ene en Hank recke* jem. behilflich sein (durch Handreichungen), *däm kaβte et Wasser net recke* er ist klüger als du, *et reck henge on vüere net; et Jäld reck ęsu jrad bes Ängs Moḡnd* (bis Ende Monat).

aa-, en-, ęrömmrecke

Klatschlied

Jong, dat häβte joot jemaat!

Du beβ ose Mann.

*An disch kann keene tippe,
jḡ tippe, tippe kann.*

Jong, dat häβte joot jemaat!

Du beβ ose Mann.

Reck em ęrömm, reck em ęrömm!

Hä wid jepütz.

2. hinlangen, ohrfeigen (s.a. lange); *ene een recke* jem. ohrfeigen, *een jereck krijje* geohrfeigt werden; *reck dām ens e paa!*

Reef¹ m, -e 1. Reifen, Kinderspielzeug; (*mem*) *Reef spelle, dr Reef schlare / schlḡnn*.

2. Armreif.

Reef² m Reif, Raureif.

Rooreef

Reejel f, -e Regel.

areejel

reejele regeln; *dat reejelt sisch va sälēfs; jet (net) jereejelt krijje*.

reejelräet regelrecht, in vollem Umfang.

Reem m, -e, Reemsche Riemen, Leibriemen, Gürtel; *ene läere Reem* Lederriemen, *sisch am Reem rieβe* übertr. sich zusammennemen, *se mem Reem laußjemaat krijje* mit dem Lederriemen verhauen werden, *ene e paa mem Reem trække* mit dem Lederriemen verhauen; »*Träck em e paa mem*

Reeme ...« aus einem Fastnachtslied; *ene lange Reem* persönl. hochgewachsener, schlanker Mann.

Us / va ange Lüü's Läç (anderer Leute Leder) *eß joo / liët Reeme schnijje* (schneiden).

Beng-, Flente-, Läç-, Schohnsreem

Reeme Pl die wuchernden Ausläufer der Quecken (zähliges Gartenunkraut, Elymus).

reeme, jereemp mit dem (Leder-)Riemen verhauen; meist im Passiv gebraucht: *se jereemp kriijje* verhauen werden.

reen, reene 1. rein, reine reines; sauber; *e reen Jewesse*; *reen Häng* (Hände); *reene Döisch maache* übertr. gründlich Ordnung schaffen, *reene Weng* (Wein) *enschänke* übertr. unverblümt die volle Wahrheit sagen.

2. Adv. *reen janüüß*; *reen zofällisch*.

reenewäsch reinwegs, ganz und gar, regelrecht.

Reenfaa m Rainfarn, Wurmkraut (tanacetum vulgare) (s.a. Hämdeknöppschere); Jäçle Reenfaa.

Rees f, -e 1. Reise (s.a. Rötsch).

2. längere, beschwerliche Wegstrecke; *wat wor dat en Rees!* Seufzer.

Heemrees

reese, jereeß reisen; *op heem aan reese*; *aajereeß komme*.

verreese

Reet n Waldrebe, Wilde Rebe (clematis vitalba) (RhWB für Hastenrath).

In der Mundart reflexiv gebrauchte Wörter

sisch bade, sisch bäçne, sisch behalde, sisch bischte, sisch (jet) meene, sisch räskiere, sisch reißte, sisch waare (wagen) u.a.; dõ hüëßte / dõ sißte disch jet!

Sogar die Aufforderung: »*Eiß disch e Stöck Kooch!*« oder »*Komm, drenke me os nauch e Bier!*« kann man zuweilen vernehmen.

Refräng m, -s Kehrreim, Refrain; *dr Refräng metsenge*.

refräschiere erfrischen (RhWB) (franz. rafraîchir); *sisch refräschiere*.

regge s. rigge

reißte / raaste / räste, jereiß ruhen, rasten, Rast machen, ausruhen (franz. rester = verweilen, sich aufhalten) (s.a. puuse, Raaß); *sisch reißte; lõmme os jet reißte*.

Wer reiß, dä rauß (rostet).

Rej (kurz gesprochen) **f, Reje** Reihe; *en Rej Hüüser, en Rej van Joere* einige Jahre, *op Rej* geordnet hinter- oder nebeneinander, *sisch de Rej nō opställe* sich in der Reihe, der Größe nach aufstellen, *en de Rej sen / stonn, en bonkte Rej maache* Männer und Frauen abwechselnd nebeneinander anordnen, mit *en de Rej jonn könne* übertr. mithalten können mit der Umgebung, *se net (mi) all op Rej han* oder *se net (mi) all de Rej nō bruche* nicht ganz bei Trost sein; *dä hät se net mi all!* darauf die Antwort: *dä hät se wahl nauch all, ävve dä bruch se net de Rej nō!*

Rejalt / Rejal **n** Oberhand, Herrschaft; in der RA: *et Rejalt han* das Regiment innehaben, die Herrschaft führen (RhWB) (franz. *régale* = Hoheitsrecht); (die Frau) *hät et Rejalt em Huus*.

Rejefolęsch **f, -foleje** Reihenfolge; *de rischtije Rejefolęsch enhalde*.

Rejelator **m, -e** Regulatoruhr, Pendeluhr.

Rejemänt **n, -e** 1. Regiment; *et Rejemänt han* übertr. das Sagen haben.
2. große Anzahl; *die hant e Rejemänt Kenge* viele Kinder.

Rejemäntsdöppe **n, Sg u. Pl** Erztöpel.

Rejemäntsfärke **n, Sg u. Pl** Oberschwein, Regimentssau.

Rejemäntsjäck **m, -e** Erznarr, Obernarr.

Rejhfaam **m, -fääm** Reihfaden (s.a. Trochelfaam).

Rejh-Jaa **n** Reihgarn (s.a. Trochel-Jaa).

Rejh-Nōht **f, -Nōht** provisorische Naht.

Rejh-Nōql **f, -Nōlde** Reihnadel.

Rejię(r) **m** Kleiderordnung, Reinlichkeit, ordentliche Verhältnisse; ohne die ordnende Hand einer umsichtigen Hausfrau *eß keene Rejier em Huus*.

rejiere 1. regieren.

2. in Ordnung bringen, saubermachen, sich ordentlich anziehen (s.a. *nō ee maache*, tiere); *sisch rejiere* sich zurechtmachen, sich ordentlich kleiden, *rejięt us-senn* ordentlich, adrett angezogen sein; *dat* (z.B. das Haus samt Umgebung) *sit ens emme rejięt us* anerkennende Feststellung: es bietet stets einen erfreulichen Anblick, *sisch de Näl rejiere* die (Finger-)Nägel maniküren.

onrejiert

Rejulię(r) **m, -e** Regler, Schieber (im Küchenherd, am Ofenrohr) (s.a. Fauch).

relijööš religiös.

Relijuun **f** 1. Religion.

2. Bekenntnis; *wat häbte für en Relijuun?*

3. Religionsunterricht; *en de leište Stond hamme Relijuun*.

Reng **m, Reng** (kurz gesprochen) **Rengelsche** Ring; *Reng öm de Oore* (Augen); *de Reng om Herd* die abnehmbaren Ringe des Küchenherds, *me kann sisch och ene Reng dürešch de Nas träcke* Antwort auf: man kann...

Fenger-, Oęvendsreng

reng, rong / roong, jeronge ringen; Conj. *rööng* ränge.

Rengel m, -e massive, zugespitzte Eisenstange, mit der sich in weichem Erdreich Löcher vorstechen lassen, um Pfähle, Bohnenstangen o.ä. tief genug einsetzen zu können (s.a. Steckel).

Rengelduff f, -duvve, -düffje 1. Ringeltaube.

2. *e Rengeldüffje* übertr. vorteilhaft erstandener Gegenstand, unerhofft günstiger Fang, Schnäppchen, Seltenheit.

Rengeløtt f, -e Reineclaude, Ringelotte.

Rengfenge(r) m, -e Ringfinger.

Reng-Oęve / -Oęvend m, -Öęve / -Öęvend Ringofen, ringförmig angelegter Brennofen für die Ziegelherstellung (s.a. Sijjelej); *de Reng-Öęvend* die ehemaligen Ringofenwerke Frank AG in Eschweiler-Röthgen (1898-1967; 1981 abgerissen).

Renk n, Renge Rind; *net Renk noch Kenk han* übertr. ohne verpflichtenden Anhang sein.

Renkflehsch n Rindfleisch; scherzh.: rotgeränderte Augen *send met Renkflehsch jeböet* eingefasst; *isch jlööf, dat zehn Ponk Renkflehsch en joo Zupp jävve* scherzh. Antwort auf: glaubst du ...?

Van ene jode Oęß (Ochse) kamme net mi verlange wie e joo Stöck Renkflehsch.

Renkflehsch-Oore Pl scherzh. rotgeränderte Augen.

Renkflehschzupp f Rindfleischsuppe; *Renkflehschzupp met Böllschere* mit Markklößchen.

renne, roon, jeronne rinnen, undicht sein (s.a. loofe 2); *hä hät ene luuse Buch, et eß mä schad, datte* (dass er) *rennt* iron. Zurechtweisung eines Beschwissers.

jerenne

Repp f, Rebbe, Reppsche Rippe (s.a.u. Rebbe-); *jet en de Rebbe han* stark, kräftig sein, *nüüß en / op / tösche de Rebbe han* schwach, schwächlich, kraftlos, sehr mager sein, *eiß* (iss), *datte jet en / tösche de Rebbe kriß!*; dem Mageren *kamme de Rebbe zälle*; *Schmalz en de Rebbe han* stark, kräftig sein (aber: *Schmalzreppsche* schwächtiges Kind); *ene en de Rebbe träęne* (treten) / *stüsse*; *ich kann et misch dauch net us de Rebbe schnijje* (schneiden)! ich habe kein Geld, ich kann es nicht herbeischaffen.

repp, jerepp sich rühren, mucksen, regen, sich bewegen (mhd. reppen); *sich reppe*; meist in der Wendung: *sich net reppe on wäęje könne* eingeengt sein, zu keiner Bewegung mehr fähig sein, »*repp disch ję net mi!*«; »*wännste disch nauch ens repps!*« Drohung.

Reß¹ m, Reß / Rejß, -je Riss (s.a. Basch, Ratsch, Sprong); *du häß wahl ene Reß en de Bię* (Birne) du bist nicht ganz gescheit.

Jronkreß

Reß ² **Pl** Prügel, Hiebe, *Reß krijje; et sätz Reß (af)*.

Reß ³ in der RA: *ene (net) em Reß lõsse* jem. (nicht) im Stich / hängen lassen, allein lassen, *em Reß blieve* verloren gehen, abhanden kommen, als verloren gelten.

retuur zurück (franz. retour); *e Biljätt (drejde Klass) nō Qoche on retuur*.

Retz **m, -e, -je** Ritze, Spalt; *der Retz*.

Revälje **f** Morgenweckruf, das Wecken an Festtagen (z.B. an Schützenfesten) durch den Spielmannszug (franz. réveiller = wecken, aufwecken).

Rezäpp **n, -te** Rezept, schriftliche Arzneimittelverordnung, Zubereitungsvorschrift einer Speise.

Back-, Kauchrezäpp

Rheng **m** Rhein; *dr Rheng ęraf; Kölle am Rheng*.

Wetterregel: *Sank Kathreng* (25. November) *wirp dr kalde Steen en dr Rheng* (d.h. der Winter beginnt), *Sank Jertrud* (17. März) *met de Muus hõllt em werrem ęruß*.

Rhengweng **m** Rheinwein.

rief, riefe reif, reife, reifes; *rief Qbs; riefe Promme* (Pflaumen), *hä eß rief für nō Düre(n)* reif für die Irrenanstalt; der Verschwender *eß en e rief Joę* (Jahr) *jong jewäb; »... wänn et Köę-sche* (Körnchen) *rief eß ...«* (s. Krüęnekrane);

Steigerung: *riefere, et riefs*.

onrief

riefe, jerief reif werden, reifen.

vernuutrief

Ries **n, -e** Reis, Holzreis; *Riese* (Pl) Reisig.

Äęze-, Beißemriese

riese riesig, sehr groß; *ene riese Honger*.

Riesebeißem **m, -e, -sche** Reisighesen.

Rieß **m** Reis; *stieve Rieß* steifer Reisbrei, *stieve Rieß met Zihneknieß* scherzh. Antwort auf die Frage, was es zu essen gibt; *Drieß en dr Rieß* abschlägige Antwort.

»*Wänn dō ene Keißel Bonne steet on dō ene Keißel Rieß, dann lõß isch Bonne Bonne sen on jeß misch an dr Rieß. Rühre, rühre Keißelsche, rühr ens met dām Löffelsche; saach ens, Motter, wat staatse Zupp eß dat?«*

rieße, reß / rewß, jeresse / jerejße reißen, zerren (s.a. trække); Conj. *reß* risse.

sich en Fönęf en de Botz rieße die Hose zerreißen, *sich met de Hoore rieße* sich gegenseitig an den Haaren zerren, *sich am Reem* (Riemen) *rieße* übertr. sich zusammennemen, *sich jet onge dr Naal* (Fingernagel) *rieße* übertr. etwas entwenden, für sich abzweigen; *ęraf-, metrieße, sich zesaamerieße*.

se jeresse krijje verhaun werden.

af-, op-, övve-, us-, ver-, zerrieße

Rießflaam m, -e, -flämsche Fladen mit Milchreisbelag.

Rießtaat f, -e, -täętsche Torte mit Milchreisbelag; *e Jesięt* (Gesicht) *wie en Rießtaat* so breit (RhWB für Weisweiler).

rięte, jerięt 1. ausrichten, in Richtung bringen.

2. richten, Recht sprechen.

3. sich nach jem. richten, auf etwas gefasst sein, damit rechnen, sich an etwas halten; *sįsch nę jet rięte*.

aa-, op-, usrięte, Aarięt

Riev f, -e, -je Reibe, Reibeisen; *įsch han Hęng wie en Riev* Hände so rau wie eine Reibe.

rievе, reff, jerevve reiben; Conj. *reff* riebe; *ene jet onge de Nas rieve* übertr. jem. Vorhaltungen machen, etwas deutlich zu verstehen geben.
en-, verrievе

Riev-Ise n, -Isere 1. Reibeisen.

2. kratzbürstige, zänkische Frau.

Rievkooch m, -e / -kooche, -kööjelsche Reibekuchen, Kartoffelpuffer; *Rievkooch met Appelkompott*; *hadde* (habt ihr) *dęheem Rievkooche vür de Düre?* fragt man vorwurfsvoll jem., der immer die Tür offenstehen lässt. *Me kann och met ene Rievkooch de Trapp öęle!* Antwort auf: man kann ..., man könnte ...

rigge / regge, rett, jerigge / jeredde / jerię reiten; *op dat Mąz kamme nę Kőlle rigge* so stumpf ist dieses Messer; *op jet ęrőmmrige* etwas immer wieder zur Sprache bringen; *Ball rigge* ein Ballspiel (RhWB).
»Sank Martin rett dүreşch Kappes on Schavuę ...« Parodie auf das Sankt-Martins-Lied.

Riggpäęd n, Sg u. Pl, -sche Reitpferd.

Riggschöll f, -e Reitschule.

Rih n, Sg u. Pl Reh; *jau* (flink) / *şchőj* (scheu) *wie e Rih*.

Leevere risch on jesonk als wie ärm on krank

risch, rische reich, reiche, reiches; *įch ben dr Könneę ze risch* übergläücklich, Ausdruck höchster Zufriedenheit i.S.v.: ein König würde mich beneiden; Steigerung: *rischere, et rischs*.

Van et Wirke eß si Lęęve nauch keene risch wudde.

Ärm Lüü (arme Leute) *maache rische Hellįje*.

Van de rische Lüü kamme et Huushalde / et Spare lihre.

»Arbeit macht das Leben süß«, *dat maache de Rische de Ärme* (den Armen) *wies*.

schwøç-risch

Rischdom m Reichtum.

rischte, jerisch richten; *dä Breef eß a disch jerisch; op jet jerisch sen; dō-drop wor isch net jerisch!* nicht gefasst.

rischtisch, rischtije 1. richtig, fehlerfrei, zutreffend (s.a. ræät); *eß dat och dr rischtije Wæsch* (Weg)?

2. wirklich, typisch, ausgesprochen, geradezu, sehr (als Bekräftigung); *du beß e rischtisch Dräckfärke!*

Rititi m in der RA: *du häß wahl dr / ene Rititi!* du bist wohl nicht ganz gescheit!; *dä kritt dr Rititi* er schnappt über; (s.a. Lititi).

Röb f, -e, -sche 1. Rübe, Futterrübe (s.a. Karuut 2, Knoll, Ronkel, Zuckerröb); *Röbe änkele* die überzähligen Rübenpflänzchen ausrupfen.

2. verächtl. Kopf, Schädel; *e paa op de Röb krijje*.

Röbekruk n Zuckerrübensirup, Rübenkraut (s.a. Seem).

Röbeloof n die Blätter (das Laub) der Futter- oder Zuckerrübe (s.a. Patsch, Patschkühl).

Röberad n, -ra Rad im Rübenzerkleinerer; *die Uhr jeet wie e Röberad* so schlecht, so ungenau (RhWB für Weisweiler).

Röbe-Seem m Zuckerrübensirup (Seim), Rübenkraut.

Röbestöck n, -e Rübenfeld.

Röb-Oeļisch m Rapsöl; *dr Röb-Oeļisch kreeze* zusammen mit Schwarzbrotsschnitten erhitzen.

Röb-Stel Pl Teltower Rüben (Rübstiel), Gemüse aus Blattstielen von kleinen Rüben, Stielmus.

Röck m, Rögge 1. Rücken (s.a.u. Rögge-); *ene breede Röck; om Röck lijje; dommisch ens am Röck jöische!*; *ene Röck wie e Kläç-Schaaf* (Kleiderschrank), *dä hät dr Wenk* (Wind) *em Röck* übertr. es geht ihm wirtschaftlich gut; *et lööf misch ieskalt dr Röck çraf*; *ene huure* (hoher) *Röck* Buckel, *en Keß* (Kiste) *om Röck* scherzh. Buckel; Ratschlag an das sich langweilende Kind auf dessen Frage, womit es sich beschäftigen soll: »*Lääsch* (lege) *disch om Röck on spell met de Zihne* (Zehen)!«; scherzhafte, aber nichtssagende Antwort auf die Frage nach dem Befinden: »*Qch, et eß henge wie em Röck!*«.

2. Rückenteil eines Kleidungsstückes; *ich han keene Röck em Hämp* sagt der Mann im Scherz, wenn er seinen Rock nicht ausziehen will.

Rqçk m, Rqçk, Rqçksche / Rqçkelsche (Anzug-)Rock, Frauenrock; *e kott Rqçkelsche; e fottlang / fuckisch Rqçksche* Minirock, *et eß ene Rqçk wärmere*: die alten Frauen, die mehrere Röcke übereinander trugen, entledigten sich dann eines Rockes, *sisch e ru* (rotes) *Rqçkelsche verdeene* übertr. scherzh. behilflich sein; in übertragener Bedeutung: *ene jedriende*

Rock duch (taugt) *nüüß* übertr. verächtl. von jem. gesagt, der die Konfession gewechselt hat.

Ongerock

Rockmau m, -e Rockärmel.

Rockschlepp m, -e langer Frauenrock, Rockschleppe, Rockzipfel, Rockschoß; (*de Motter*) *am Rockschlepp hange* unselbständig, abhängig sein, lästig fallen.

Röck-Sie f, -Siede Rückseite.

Röckstrang m, -sträng Wirbelsäule, Rückgrat.

röckwäets rückwärts.

röddele, jeröddelt rütteln (s.a. rabbele).

Röddele Pl Masern, Röteln.

Rodong (letzte Silbe betont) **m, -e, Rodöngsche / Rodöngsje** in ringförmiger gewellter Backform gebackener Napfkuchen, Rodonkuchen, Gugelhupf; *dr Rodong met Puderzucker bestöbbe..*

roene s. roone

roese s. roose

roesisch s. rössisch

röesele schütteln, rütteln; *de Äppel lösse sisch joot röesele; sisch röesele va Källt* vor Kälte.

Röetsche Jonge

Das kraftmeierisch gesungene Trutzlied

»*Miç send allemoole Röetsche Jonge.*

Wer jet well, dä kann jö komme!

Miç hant Kuraasch, miç hant Kuraasch.

On wämme keene Klöppel hant,

dann träene me em en dr Aasch!«

fordert umgehend den Spott der anderen heraus:

»*On alles, wat va Röetsche kött, dat hät nüüß a de*

Fööß – traalalalaa, traalalalaa ...«

Röetsche Ortsteil Roethgen; *dat eß e Zöetsche* (Sorte) *va Röetsche* scherzh. iron. eine besondere Sorte Leute.

(siehe den Beitrag von Th. Müller: Röthgen – Geschichte eines Dorfes; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 7, S. 17-27; Heimatbuch: Eschweiler-Röthgen – gelebte Geschichte eines Stadtteils; Hrsg. EGV, 1990).

Onge-, Ovveröetsche

Röëtsche(r) aus Roethgen, zu Roethgen gehörig; *de Röëtsche Buręsch* (Burg); »*Mię send allemoole Röëtsche Jonge, wer jet well, der kann jo komme ...*« Trutzlied.

Röëtsche Buręsch f die Röhthgener Burg; die Errichtung der Burganlage geht auf das 13. Jahrhundert zurück.

(siehe den Beitrag von Helga Liegl: Die Röhthgener Burg; in: Eschweiler-Röhthgen – gelebte Geschichte eines Stadtteils; Hrsg. EGV, 1990, S. 60-78).

Röëtsche Strōōß f Roethgener Straße (bis 1884 hieß sie Actienstraße) (s.a. Akzięstrōōß).

Rōggelsche n, -re Brötchen aus Roggenmehl; Kölner Spezialität: *e Rōggelsche met Kieß*, auch *halęve Hahn* genannt.

Rōggepeng Pl Rückenschmerzen, Kreuzschmerzen; meist heißt es: *et em Rōck han*.

Rohässer m, -e geräucherter Hering (»Rohesser«) (s.a. Böckem).

Rōi f Reue; *Rōi zeeje*; *Rōi on Vürsatz bāęne* (beten).

rōie, jerōit reuen; *dat hōtt* (hätte) *misch jerōit*.

berōie

rōihisch, rōihije 1. ruhig, ruhige, ruhiges, bewegungslos (s.a. kusch, stell; Rou); still; *beß ens rōihisch!*; *e rōihisch Kenk*; *me hät keen rōihije Minütt*.

2. rōihisch (Adverb) ohne Bedenken; *dat kabte rōihisch maache*.

Rōllsche n, -re lose Manschette.

rōlze sich tummeln, ausgelassen herumalgen, toben; *sich rōlze* sich balgend wälzen, *om Boęm / em Bätt rōlze*.

verrōlze

Rōlzerej f fröhliche, ausgelassene Balgerei.

Rom Hauptstadt Italiens; *dä eß en Rom jewāß on hät dr Paaps net jesenn* übertr. scherzh. er hat eine erfolglose Reise gemacht; am Gründonnerstag *fleeje de (Kiręsche-)Jlocke nō Rom Meleşch drenke*.

Wämme ene Äsel nō Rom scheck, kritt me e jrieß Dię(r) wię das ist vergebliche Mühe (RhWB für Hastenrath).

rommele mit dem Rommelspott lärmern, rumpeln, knurren; *dr Maach* (Magen) *rommelt*.

Rommelspott m, -pōtt, -pōttsche Lärminstrument; ein meist irdener Topf ist mit Trommelfell bespannt, in dem ein Stöckchen steckt. Durch Drehen oder Hin- und Herbewegen dieses Stöckchens entstehen knarrende Töne.

rōmm on tōmm in der ganzen Umgebung, rundum, ringsumher.

rommschlomm leichthin, oberflächlich, überhastet, ohne Sorgfalt, huschhusch (Adv.); *rommschlomm donn / wirke* schnell, aber unordentlich arbeiten, *dat jeet noch ens rommschlomm*.

rōmpe, jerōmp rümpfen; *de Nas rōmpe*.

Rong (kurz gesprochen) **f, -e, Röngsche / Röngelsche** Runde; *övve de Rong komme; die Rong jeet op misch* diese Getränkeunde geht auf meine Rechnung, *en Rong jävve* allen Anwesenden ein Getränk bezahlen, *en Rong Skat spelle; de Rong aanjävve* die Karten zur letzten Spielrunde austeilen, *e Röngsche / e Röngelsche maache* einen Zweikampf veranstalten.

Röngde f 1. Rundung, Rundheit.

2. Runde, Rundgang; *de Röngde maache; en Röngde driene* (drehen); *övve de Röngde komme*.

3. ringsum, in der Umgebung; *en de Röngde*.

rongewäsch rundwegs.

rongserömm rundherum.

ronk, rong, ronge rund, runde, rundes; ringförmig; *e ronk Jesiät, ene ronge Döisch* (Tisch); *en rong Saach / Zahl; ronk jonn* im Kreis gehen, von einer Person zur anderen gehen, von Haus zu Haus gehen, *dr Täller ronk jonn lösse* für eine Geldsammlung, *ronk loofe* a) übertr. planmäßig verlaufen, b) übertr. nicht aus noch ein wissen, verwirrt sein; *sisch ronk on stief ässe*.

af-, opronge

Ronkel f, -e, Rönkelsche Runkelrübe, Futterrübe (s.a. Karuut 2, Knoll, Rüb).

Ronkelröb f, -e, -sche dass.

Ronsel f, -e Runzel, Hautfalte; *Ronsele em Jesiät*.

Roof ¹ **f, Rööfje** Wundschorf, Blutkruste, Kruste auf verheilenden Wunden; *e Rööfje alböttele / alpiddele*.

Roof ² **m** 1. Ruf, Leumund.

2. Ausrufung, Pl Rööf; Ehebekanntmachung; die mehrmalige Ankündigung der beabsichtigten Heirat eines Paares in der Kirche; *dr iješchde Roof; se hant de Rööf kreeje*.

roofe, reef, jeroofe rufen (s.a. tüüte); *du rööfs, hä rööf*; Conj. *reef* rief; *dat kött wie jeroofe!*; *a roofe(n)s* rufend, rufenderweise.

aa-, be-, nõqroofe

Roo-Fuë n 1. trockenes, grobes Viehfutter (Raufutter).

2. grobe Kost (RhWB).

Rööje(r) m Heringsrogen, die Eier des weiblichen Herings (RhWB, auch für Bergrath) (s.a. Melęsche ²).

Room m Rahm, Sahne.

Rõqnbeldsche n, -re Vexierbild.

rõqne / rõqne ¹, **reet, jeroqne / jeroqne** raten, einen Rat geben (RhWB, auch für Bergrath) (s.a. Rõq); *ich rõq disch joot!* Drohung!

Rõq misch joot, ävve rõq misch net af!

Wäm net ze rõqne eß, däm eß och net ze hälepe.

aa-, af-, be-, en-, je-, meß-, verroqone

rqqne / rqqne ², **rqqndene**, **jerqqne** raten, erraten, mutmaßen (RhWB, auch für Bergrath); *rqqn-ens!* rate mal!, »rqqn ens, wat isch he en de Hank han«; *drejmqql darfs-de rqqne*.

Rooreef m Raureif.

röösch dürr, spröde, ausgetrocknet (mhd. rösch = u.a. hart, spröde).

Röösch ¹ / **Röisch m** Rauch (aber: *Wejhrooch*).

Wq Röösch eß, dq eß och Füür.

Röösch ² **m** Rauchabzug, Rauchfang, Kamin; *dat jeet dr hellije Röösch qrop* scherzh. es wird verbrannt.

röösche / röische, jeröösch 1. räuchern, durch Rauch haltbar machen.

jeröösch

2. Rauch entwickeln, rauchen; *en verrööschde Bud;* (Tabak rauchen: *piefe*).

Röösches / Röisches n, -e Räucherammer, Rauchfang.

rqqse / roqse rasen, wüten, toben; *et rqqse Knäuschelsche* die empfindliche Stelle am Ellenbogen (RhWB).

wankrqqse, Jerqqs

rqqsisch / roqsisch, rqqsije / roqsije durchgedreht, übermütig, toll.

E zänke (zänkisches) *Wief eß schlemmere wie ene rqqsije Honk.*

wankrqqsisch

Roob m Ruß.

rooße rußen; *de Petollijemslamp roob.*

Rqqt ¹ **m** Rat, Ratschlag (s.a. rqqne ¹); *Rqqt sööke; ene jode Rqqt jävve; dq eß jode Rqqt düe; ene Rqqt en dr Wenk* (Wind) *schlqnn;* *Rqqt donn* Abhilfe schaffen, sich kümmern, eine Maßnahme ergreifen.

Rqqt ² **m, Rööqt** 1. Rat (Titel), Amtsträger, Ratsmitglied.

2. Gremium, Ratsversammlung.

Elqverqqt

Rqqthuus n Rathaus; *et alt / et nöi Rqqthuus;* alle Eschweiler Straßenbahnlinien führten über die Haltestelle beim Alten Rathaus an der Dürener Straße, so dass an diesem Knotenpunkt vielfältige Umsteigemöglichkeiten bestanden; *am Rqqthuus ömsteeje.*

roppe / ruppe rupfen, ausziehen, ausreißen, zerren; *e Hohn* (Huhn) *roppe;* *de Fäqere* (Federn) *roppe;* *e jeropp Hohn;* *us-senn wie e jeropp Hohn* mit zerzaustem Haar.

Wer keen Fäqere hät, däm kamme och net roppe.

usroppe

röpsche rülpfen, geräuschvoll aufstoßen (s.a. opstüsse).

röpsche hintergehen, ausnehmen, heimlich wegnehmen, stibitzen; *ene röpsche* jem. ausnehmen, übervorteilen, *jerösch werde* hintergangen, beschummelt werden; *däm hamme jerösch!* triumphierende Feststellung.

Röselsknäuschelsche n, -re die empfindliche Stelle am Ellenbogen (RhWB).

røsemäntiere laut schimpfen, Krach schlagen.

røsemäntsich / røsemäntsetisch, røsemäntsije / røsemäntsetije

1. rasend, wütend, wie ein Rasender (RhWB).

2. sehr, ungeheuerlich (zur Verstärkung vor Adjektiven).

Røsemäntsknöözje n die empfindliche Stelle am Ellenbogen (RhWB).

Roseng (letze Silbe betont) **f, -e, -sche** Rosine; *Jreßmäçlzupp* (Grießsuppe) / *ene Wäck met Rosenge*.

Rosenge-Brüütsche n, -re Brötchen mit Rosinen.

Rosenge-Wäck m, -wägge Weißbrot mit Rosinen.

röste¹, **jeröß** rüsten, vorbereiten, fertig machen; *miç send jeröß; sisch röste*.

röste² ein Gerüst (*Jeröiß*) erstellen.

röstisch, röstije rüstig, gesund, bei Kräften.

röstisch, röstije brünstig (von der Stute) (RhWB, auch für Hehlrath und Weisweiler).

Rötsch f 1. das Rutschen, Ruck, Reise, Fahrt; *du häß en Rötsch* du hast etwas Schlimmes zu erwarten (RhWB), *dat jeet en een Rötsch* das geht in einer Tour, in einem Aufwasch, *sich op Rötsch jävve / maache* sich auf den Weg, auf die Reise begeben, *op Rötsch sen* auf der Walz, auf Reisen sein; *joo Rötsch!* Gute Reise! Alles Gute! auch: Gute Nacht!, *»Jode Rötsch!«* »Komm gut ins ins Neue Jahr!«

2. Rutsche.

rötsche, jerötsch rutschen, rücken, gleiten, verschieben; *die Kommod op Sie* (zur Seite) *rötsche; rötsch ens jet op Sie!* mach mal etwas Platz!; *op de Bank / om Stohl hen on her rötsche; du kaß misch ens dr Puckel çrafrötsche!; çrongerötsche; zesaamerötsche*.

us-, verrötsche

rottele klappern, schlottern; *de Duvve* (die Fassdauben) *fange a ze rottele* wenn das Holz austrocknet.

Rotz m / f, -e 1. zähflüssiger Nasenschleim.

2. *dr ganze Rotz bezahle* die ganze Zeche.

rotze Nasen-, Rachenschleim auswerfen.

berotze

Rotzfaam m, -fääm aus der Nase heraushängender Rotz.

Rotzfahn f, -e, fännsche 1. verächtl. Taschentuch (»Rotzfahne«).

2. aus der Nase heraushängender Rotz.

rotzisch, rotzije 1. voll Rotz.

2. unreif, frech.

Rotzjong m, -e, -jüngelsche rotznäsiger Junge, ungezogener Flegel, Rotzbengel (s.a. Rotzlöifel).

Rotzlapp m, -e, -läppsche 1. verächtl. Taschentuch (s.a. Kuutlapp, Rotzpläggelsche, Teischedooch).

2. persönl. rotznäsiger Junge, ungezogener Flegel, Rotzbengel.

Rotzlöifel m, -e persönl. rotznäsiger Junge, ungezogener Flegel, Rotzbengel (s.a. Rotzjong).

Rotznälles m, -e dass. (s.a. Kuutjelles, Kuutjongsje, Kuutnälles).

Rotzpläggelsche n, -re verächtl. Taschentuch (RhWB) (s.a. Kuutlapp, Teischedooch).

rou, roue rau, raue, raues; unwirtlich, spröde; *rou Wäç* (Wetter), *ene roue Hals* (rauer Innenhals, der Schluckbeschwerden verursacht), *rou Häng*; *en rou Huk* (Haut).

Rou f Ruhe (s.a. röihisch); *sisch jet Rou aandonn* sich Ruhe gönnen; *lommisch en Rou!* lass mich in Ruhe; *dat* (diese Angelegenheit) *let misch keen Rou*; *Rou jävve* sich ruhig verhalten, *de Rou fott han* die Ruhe selbst sein, *op seng Rou komme* endlich mal Ruhe finden; der Lustlose *well seng Rou han*, eine ruhelose Person *hät keen Rou en de Fott / em Stätz* kann nicht ruhig sitzen.

Amerou, Naatsrou, Onrou; usrouwe

ru / ruut, rude rot, rote, roter, rotes; *ene rude Appel*, *en ru Nas*, *e ru Lämpsche*, *ru Backe / Hoore*; *ru aaloofe / werde* erröten, rot werden, *ru Jäld / Fännege* die Ein- und Zweipfennig-Kupfermünzen, *ru / rude Kappes* Rotkohl, *et Ru Krüz* Rotes Kreuz, *de Ru Funke* Karnevalsgesellschaft »Rote Funken«, *Rude Funk* Angehöriger der Karnevalsgesellschaft »Rote Funken«; *ene rude Kopp kriije*; der Rothaarige *hät ru Panne om Daach*; *rude Fuss* (Fuchs) / *Zijeune* Rothaariger.

knallru; Morje-Ru

Ru m, Rude Rothaariger; *Schöppens Ru* Andreas Schüppen: ehem. Fußballspieler (vorwiegend Linksaußen) von Grün-Weiß (heute Sportgemeinschaft) Eschweiler.

»Wänn dä Ru nõheem kött,
dann eß seng Motter fruh.
Dann bruch se kene Petrollijem mi,
dä Ru dä lüet çsu.«

Spottgesang auf einen Rothaarigen

Ru Äëd Aachen-Rothe-Erde.

rubbedidupp Schallwort: im Handumdrehen, flugs, ganz schnell, ohne zu zögern,⁷ geschwind; *dat wor rubbedidupp jedqnn*; *dat eß rubbedidupp jange*.

rubbele kräftig reiben; *dr Weisch* (die Wäsche) *rubbele*.

rubbelisch, rubbelije uneben, holprig.

rucke etwas Schweres stoßweise an seine Stelle bringen (RhWB für Weisweiler).

Rüde f Röte; *en jesong Rüde; de Rüde em Jesiçt* (Gesicht).

Rude Funk m, Ru Funke, Ru Fünksche Angehöriger der Karnevalsgesellschaft »Rote Funken«.

Rude Kappes m Rotkohl.

Rüç n, Rüçere, Rüç-sche Rohr, Röhre; *dç eß jet en de Rüçere* übertr. da tut sich was, da bahnt sich was an, gerüchtweise wird schon davon gemunkelt.

Daach-, Piefe-, Ströhl-, Wasser-Rüç

Ruç f, -e, Rüçsje Rose; *de Ruçse schnijje* die Rosenstöcke zurechtschneiden.

Bäll-, Pengsrüç

Ruçsekrangs m, -krängs Rosenkranz; (*sisch*) *dr Ruçsekrangs bäene / strische* den Rosenkranz beten, *dr Ruçsekrangs çrop on çraf bäene* scherzh. iron. sich übertrieben fromm geben; *die Zwei bäene och net mä dr Ruçsekrangs* sagt man etwas anzüglich von zwei Verliebten.

Ruçsekrangsaandach f Rosenkranzandacht im Oktober (dem Rosenkranzmonat).

Ruçsekrangsjebätt n Rosenkranzgebet.

Rosenkranzgebet

Die Prozession zieht Rosenkranz betend des Weges, links eine Zweierkolonne, rechts eine Zweierkolonne, in der Mitte schreitet der Vorbeter. Da die Gebete wechselseitig einmal auf der rechten und dann auf der linken Seite gesprochen werden sollen, neigt der Vorbeter eine lange Holzstange mit Kreuz weithin sichtbar jeweils der Seite zu, die gerade »dran« ist. Zur Unterstützung dieses optischen Winks flicht er auch noch einen akustischen Hinweis in seinen eintönigen Gebetssingsang ein:

*»Jeeeejrübet seist du, Maria, voll dr Jnade – de lenke
Sie eß draa – der Herr iß mit dir...«*

Ruçsemqondaach m Karnevalsmontag; in Eschweiler - wie überall im Rheinland - »der höchste Feiertag im Jahr«.

Ruçsemqondaachszoç m, -zösch Karnevalsumzug am Rosenmontag, kurz »dr Zoch« genannt.

Ru Funke Pl Karnevalsgesellschaft »Rote Funken Artillerie«, gegr. 1913; *de Ru Funke*.

rüh, rühe 1. roh, nicht gekocht; *rüh Flehsch; rüh Schenk; wat hamme jekauch* (gekocht)? Antwort: *wat rüh wor!* (RhWB).

2. nackt.

puddelrüh

Rüh Ortsteil Röhe (s.a. Onjekauchde); *...dō koçme de Buure va Rüh on leischdene* (löschten) *met Strüh* Entgegnung auf eine unglaublich klingende Geschichte (s.u. jeschehe) (RhWB).

Rühete m, Sg u. Pl Einwohner von Röhe.

rühre, (ruet) / rühdene, jeruēt / jerüēt rühren; *du rührsch; wie vam Schlaach jerüet*.

Wie mi (je mehr) *me em Dräck rüet, wie mi datte stenk*.

aa-, berühre; Krüksche-rühr-misch-net-aan

Rumstöck n, -stöcksche Fleischsmitte, (Zwischen-)Rippenstück, Rumpsteak.

Rupp f, -e, Rüppsche Raupe.

ruppe s. roppe

Ruppfänger m, -e verächtl. ungezogenes, vorlautes Kind (RhWB).

Ruppnälles m, -e ruppiger Bursche, Rüpel, Grobian, Taugenichts.

Ruppsack m, -säck dass.

rüsche, rouch, jerauche 1. etwas riechen, Geruch empfinden; *dr Broçdem* (Braten) *rüsche* übertr. etwas Verdächtiges bemerken; der Faulenzer *kann senge eeje Schweeß net rüsche*.

2. riechen, stinken, duften; *läcker* (angenehm) *rüsche; wõnõõ* (wonach) *rüsch et he?*; wer einen schlechten Atem hat, *dä rüsch us dr Monk; et rüsch verschnärk* es riecht angesengt, *et rüsch nõ ärm Lüü* (Leute) / *nõ Mensche* es riecht muffig, nach Küchendunst, hier ist eine ärmliche Gegend; »*wat rüsch, stenk dat och?*« bei Bejahung dieser Frage wird geantwortet: *dann stenk deng Nas!*; *nõ de Schöpp rüsche* dem Tode nahe sein.

Dä eene stenk, on dä angere rüsch net joot scherzh. i.S.v.: so verschieden sind die Menschen.

Jeroch

Rüschnas f, -e Spürnase (»Riechnase«).

Rutt f, -e, Rüttsche 1. Glasscheibe, Fensterscheibe (mhd. rûte = verschobenes Viereck, Raute, Fensterraute; ndl. ruit = Scheibe); *en kapodde Rutt*.

2. Fenster; *maach de Rutt zo!* Dimin.: *Rüttsche* a) kleines, zum Öffnen vorgesehenes Fensterchen, Haustürfensterchen, Durchreiche; *düresch et Rüttsche kicke / spengße* Kontrollblick durch das Fensterchen, b) bewegliches Oberfenster; c) kleines Schiebefenster in der Gastwirtschaft zwischen Flur und Schankraum.

Ruttejlas n Fensterglas.

Ruttesprenge(r) m, -e kleiner Spielkreisel, der unkontrollierte Sprünge macht («Scheibenhüpfer») (s.a. Dopp, Tull ¹).

Ruum m, Rüüm, Rüümsche Raum, Zimmer.

Töscheruum

rüüme, jerüümp räumen, zügig vorangehen, leeren, leer machen (s.a. fluppe); *et rüümp (joot)* die Vorräte gehen zur Neige, der Stapel zu verrichtender Arbeit wird sichtbar kleiner, es wird immer weniger, *et rüümp em Potmanee*.

af-, en-, op-, usrüüme

Ruuschi m Rausch; *senge Ruusch usschloffe*.

ruusche, jeruusch rauschen.

Rüüste(r) m, -e, -sche 1. Ofenrost.

2. gitterförmige Abdeckung einer Kanalöffnung.

Holzrüüster

ruut s. ru
